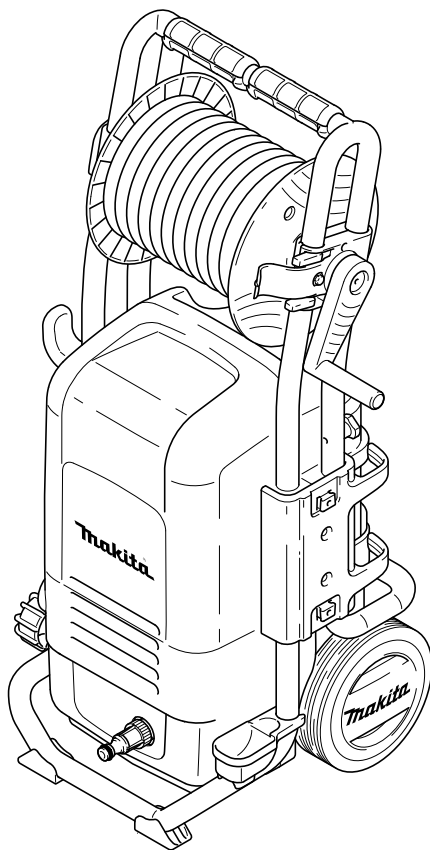


Makita[®]

HW 151



cod. 91616 - BU

FR

EN

DE

IT

ES

PT

EL

NL

DA

NO

FI

SV

CS

PL

SL

SK

LT

BG

RU

HU

RO

TR

HR

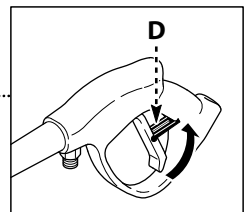
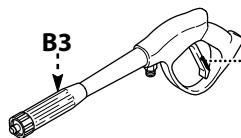
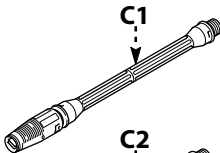
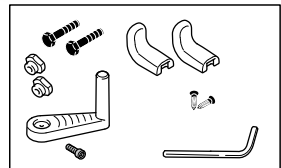
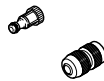
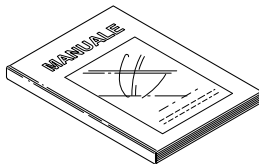
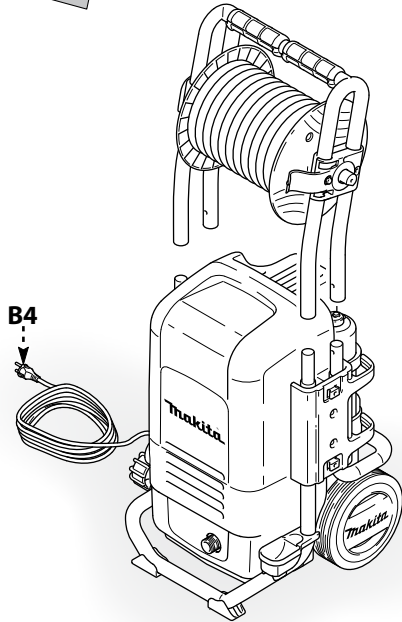
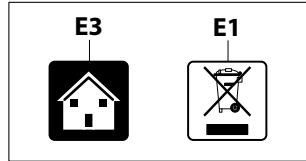
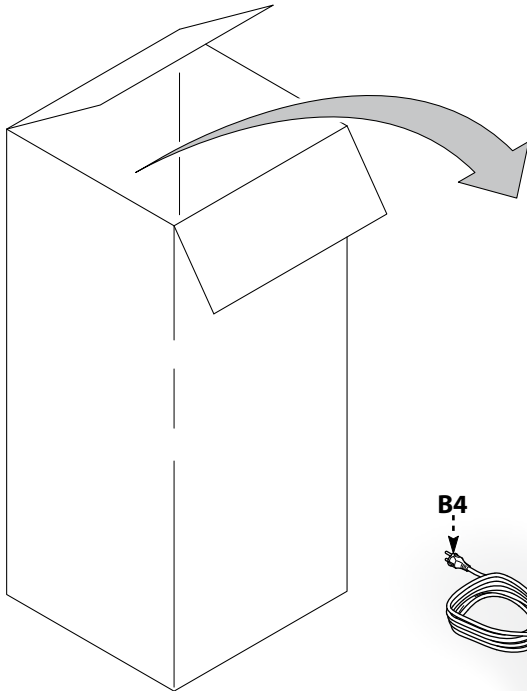
LV

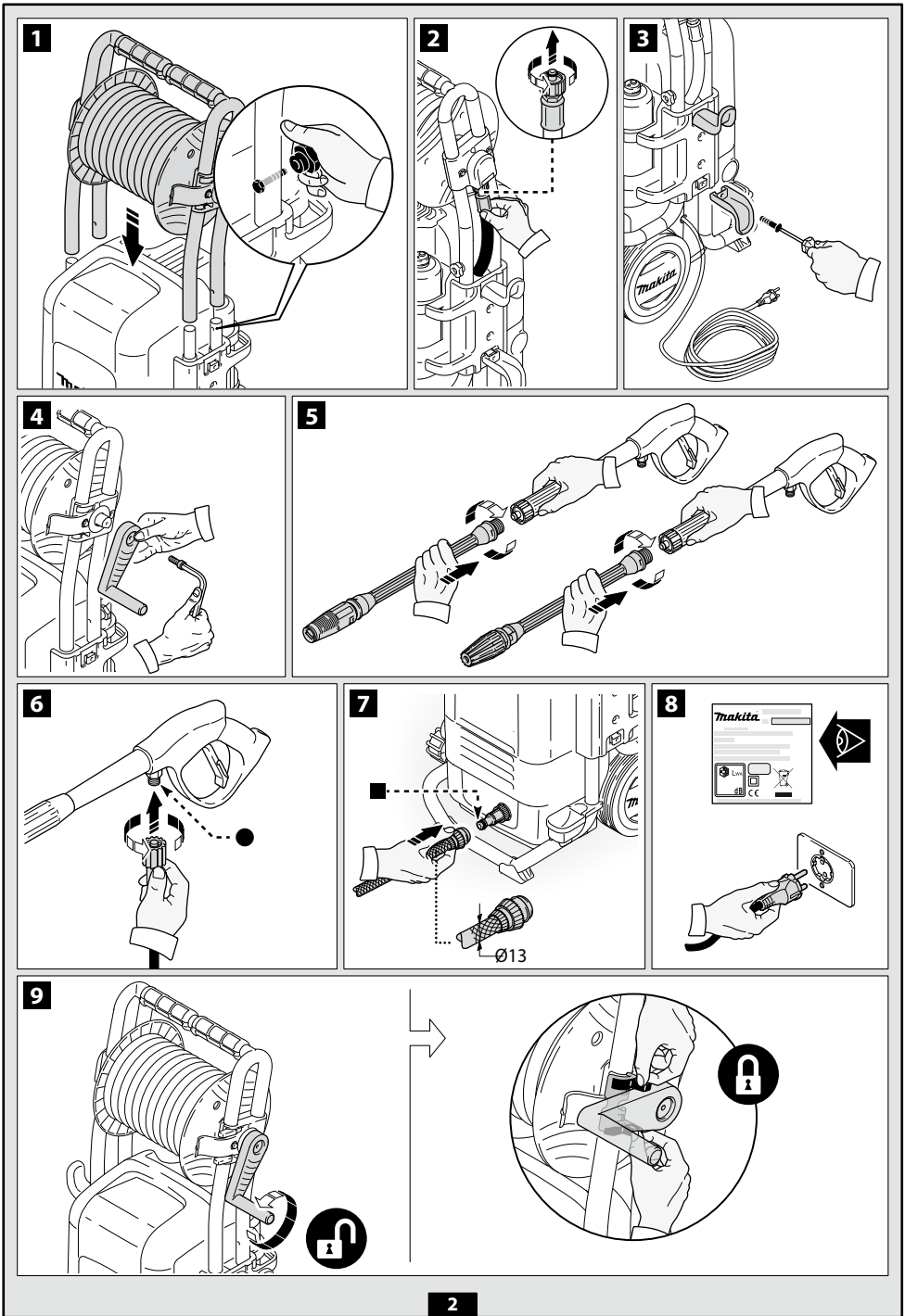
ET

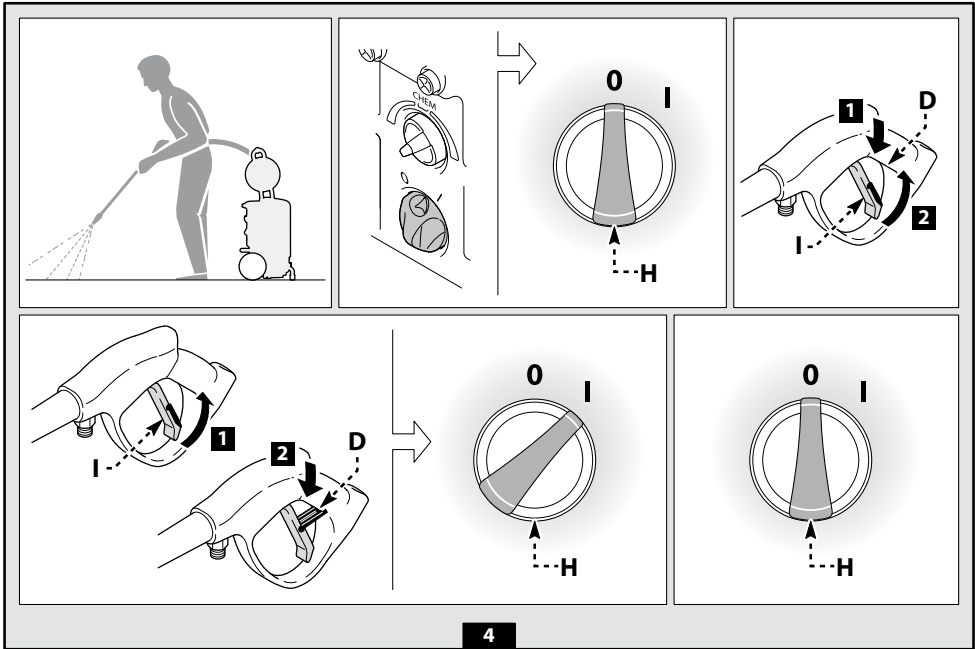
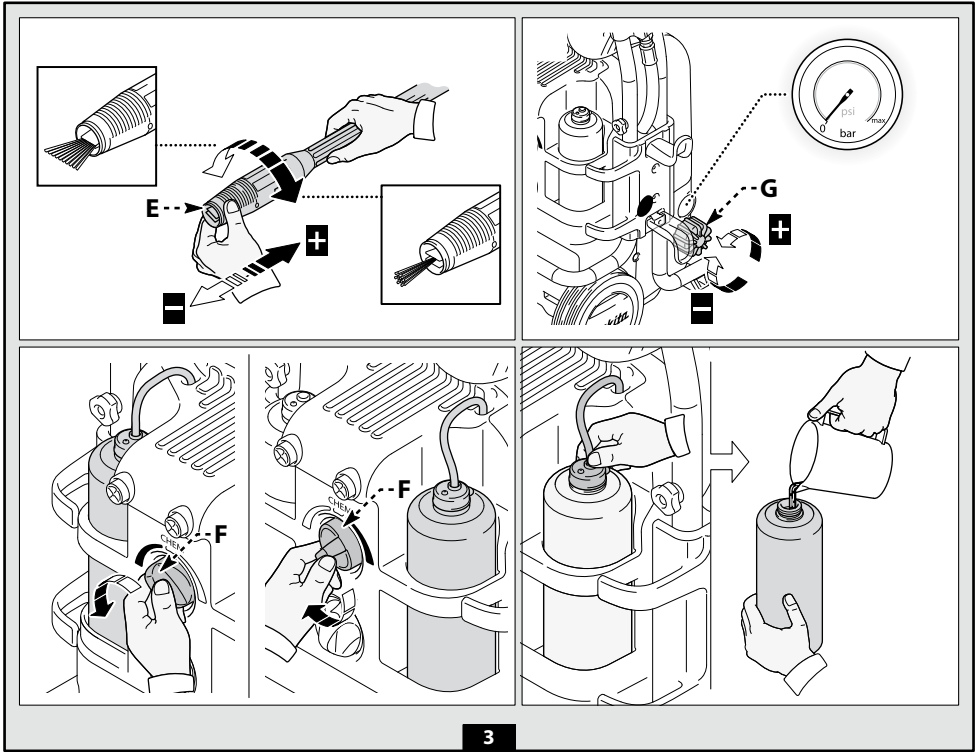
UK

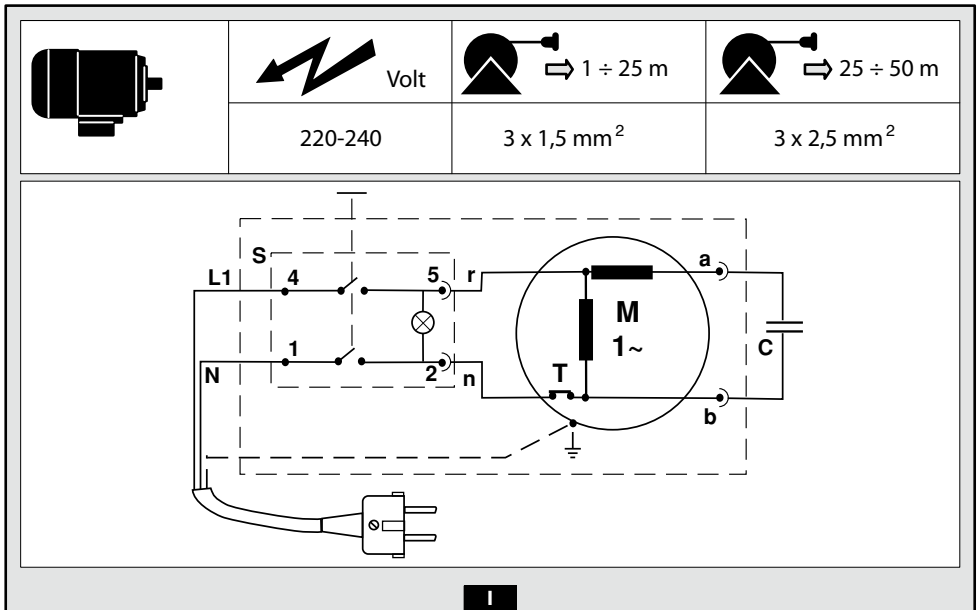
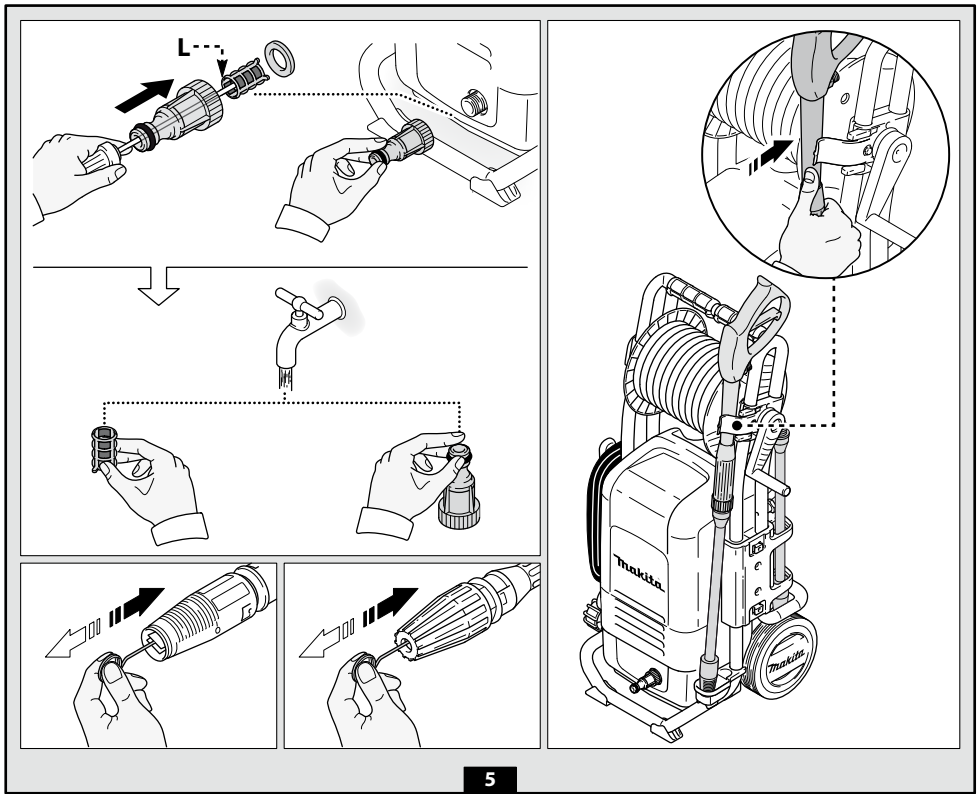
FR	<i>Lire ce manuel avant l'installation/utilisation du nettoyeur en faisant très attention aux INSTRUCTIONS POUR LA SÉCURITÉ</i>
EN	<i>Read this manual through carefully before installing/using the cleaner, paying special attention to the SAFETY INSTRUCTIONS</i>
DE	<i>Lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und dem Gebrauch des Hochdruckreinigers aufmerksam durch und achten Sie besonders auf die SICHERHEITSAUWEISUNGEN</i>
IT	<i>Leggere questo manuale prima dell'installazione/uso dell'idropulitrice, prestando particolare attenzione alle ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA</i>
ES	<i>Leer este manual antes de la instalación/uso de la hidrolimpiadora, prestando particular atención a las INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD</i>
PT	<i>Leia este manual antes de instalar/usar a lavadora a alta pressão, prestando muita atenção nas INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA</i>
EL	<i>Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση/χρήση του μηχανήματος πλύσης, με ιδιαίτερη προσοχή στις ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ</i>
NL	<i>Lees vóór de installatie/het gebruik van de hogedrukreiniger deze handleiding goed door en in het bijzonder de VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</i>
DA	<i>Læs denne vejledning inden installation og brug af højtryksrensere og vær særligt opmærksom på SIKKERHEDSREGLERNE</i>
NO	<i>Les denne håndboken før installasjon og bruk av høytrykksspyleren og vær spesielt oppmerksom på SIKKERHETSREGLENE</i>
FI	<i>Lue tämä käyttöopas ennen painepesurin asennusta/käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota TURVAOHJEISIIN</i>
SV	<i>Läs igenom bruksanvisningen före installation och användning av högtryckstvätten. Lägg speciellt märke till SÄKERHETSBESTÄMMELSERNA</i>
CS	<i>Před instalací nebo používáním tohoto čističe si pečlivě přečtěte tuto příručku. Zvýšenou pozornost věnujte části BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</i>
PL	<i>Przed przystąpieniem do instalacji bądź użycia myjki należy dokładnie przeczytać niniejszy podręcznik, zwracając szczególną uwagę na treść części dotyczącej INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA</i>
SL	<i>Pozorno preberite ta navodila pred namestitvijo/uporabo čistilnika, pri čemer posebno pozornost namenite VARNOSTNIM NAVODILOM</i>
SK	<i>Pred inštaláciou/používaním čističa si pozorne prečítajte tento návod a buďte obzvlášť opatrní pri čítaní BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOV</i>
LT	<i>Prieš sumontuodami ir naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, ypatingą dėmesį atkreipdami į SAUGOS INSTRUKCIJAS</i>
BG	<i>Прочетете това ръководство внимателно, преди да инсталирате/използвате машината за почистване, като обърнете особено внимание на ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ</i>
RU	<i>Прочитайте данное руководство перед установкой моечной машины, обращая особенное внимание на ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</i>
HU	<i>A tisztítóberendezés üzembehelyezése/használatá előtt olvassa át gondosan ezt a leírást, különös figyelmet szentelve a BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK című résznek</i>
RO	<i>Citiți acest manual în întregime cu atenție înainte de a instala/utiliza aparatul de curățat, acordând o atenție mărită INSTRUCȚIUNILOR DE SIGURANȚĂ</i>
TR	<i>Hidro temizleyiciji kurmadan/kullanmadan önce, EMNİYET BİLGİLERİ'NE özellikle dikkat göstererek, işbu kılavuzu okuyunuz</i>
HR	<i>Prije montiranja/korištenja čistača pažljivo pročitajte ovaj priručnik i posebno pozornost posvetite SIGURNOSNIM MJERAMA</i>
LV	<i>Pirms tīrīšanas ierīces uzstādīšanas/izmantošanas izlasiet šo rokasgrāmatu, īpaši vērīgi lasiet DROŠĪBAS NOTEIKUMUS</i>
ET	<i>Lugege see kasutusjuhend enne survepesuri töökorra seadmist/kasutamist hoolega läbi, pöörates erilist tähelepanu OHUTUSNÕUETELE</i>
UK	<i>Перед тим, як встановлювати/використовувати пристрій для миття, уважно прочитайте цей посібник, звертаючи особливу увагу на ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ</i>



























1 INSTRUCTIONS POUR LA SÉCURITÉ


- 1.1 L'appareil que vous venez d'acheter est un produit de très haut niveau technologique réalisé par l'une des entreprises européennes les plus expertes en la fabrication de pompes à haute pression. Pour obtenir des performances optimales, veuillez lire et observer scrupuleusement les instructions que nous avons formulées à chaque fois que vous utiliserez cet appareil. Nous vous félicitons de votre choix et vous souhaitons un bon travail.

2 RÈGLES DE SÉCURITÉ/RISQUES RÉSIDUELS

2.1 AVERTISSEMENTS: À NE PAS FAIRE

- 2.1.1  N'UTILISEZ jamais l'appareil avec des fluides inflammables, toxiques ou dont les caractéristiques ne sont pas compatibles avec le fonctionnement correct de l'appareil. **DANGER D'EXPLOSION ET D'EMPOISONNEMENT**
- 2.1.2  NE dirigez jamais le jet d'eau contre des personnes ou des animaux. **DANGER DE LÉSIONS**
- 2.1.3  NE dirigez jamais le jet d'eau contre l'appareil, les parties électriques ou tout autre appareil électrique. **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE**
- 2.1.4  N'UTILISEZ jamais l'appareil en plein air en cas de pluie. **DANGER DE COURT-CIRCUIT**
- 2.1.5  NE laissez jamais la machine entre les mains d'enfants ou de personnel non formé. **DANGER D'ACCIDENT**
- 2.1.6  NE prenez jamais la fiche ou la prise avec les mains mouillées. **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE**
- 2.1.7  N'UTILISEZ jamais l'appareil si son câble électrique est endommagé. **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE ET COURT-CIRCUIT**
- 2.1.8  N'UTILISEZ jamais l'appareil si son tube à haute pression est endommagé. **DANGER D'EXPLOSION**
- 2.1.9  NE bloquez pas le levier du pistolet si l'appareil est en marche. **DANGER D'ACCIDENT**
- 2.1.10  Vérifiez la présence de la plaquette des caractéristiques sur l'appareil; dans le cas contraire contactez immédiatement le revendeur. N'UTILISEZ en aucun cas un appareil dépourvu de plaquette car il pourrait être dangereux. **DANGER D'ACCIDENT**
- 2.1.11  N'ALTÉREZ jamais ni modifiez le tarage de la soupape de réglage et des dispositifs de sécurité. **DANGER D'EXPLOSION**
- 2.1.12  NE modifiez pas le diamètre d'origine du jet de la tête. **DANGER! LE FONCTIONNEMENT RISQUE D'ÊTRE COMPROMIS**
- 2.1.13  NE laissez jamais l'appareil sans surveillance. **DANGER D'ACCIDENT**
- 2.1.14  Ne déplacez jamais l'appareil en le tirant par le **CÂBLE ÉLECTRIQUE**. **DANGER DE COURT-CIRCUIT**
- 2.1.15 Évitez le passage de véhicules sur le tuyau haute pression.
- 2.1.16 Ne déplacez pas l'appareil en tirant le tuyau haute pression. **DANGER D'EXPLOSION**
- 2.1.17 Le jet haute pression sur pneumatiques, valves de pneumatiques et autres composants sous pression est potentiellement dangereux. Évitez l'utilisation du kit buse rotative et maintenir une distance du jet d'au moins 30 cm pendant le lavage. **DANGER D'EXPLOSION**
- 2.2 AVERTISSEMENTS: À FAIRE
- 2.2.1  Toutes les parties conductrices de courant DOIVENT ÊTRE PROTÉGÉES contre le jet d'eau. **DANGER DE COURT-CIRCUIT**










- 2.2.2  BRANCHEZ l'appareil uniquement sur une source d'électricité appropriée et conforme aux normes en vigueur (IEC 60364-1). **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE**

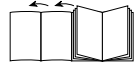
 PENDANT la mise en marche, l'appareil peut perturber le réseau.

• Dans ce cas, le fonctionnement avec un disjoncteur différentiel de sécurité offre une protection personnelle supplémentaire (30 mA).

Sur les modèles sans fiche, l'installation doit être effectuée par du personnel qualifié.

N'utilisez que des rallonges électriques autorisées et avec une section appropriée.

- 2.2.3  La haute pression peut faire rebondir les pièces; **PORTEZ** toujours des vêtements et des lunettes de protection. **DANGER DE LÉSIONS**
- 2.2.4  Avant d'exécuter toute opération sur l'appareil, **DÉBRANCHEZ-le** l'appareil. **DANGER DE DÉMARRAGE ACCIDENTEL**
- 2.2.5  A cause du recul, **SAISISSEZ BIEN** le pistolet lorsque vous tirez le levier. **DANGER DE LÉSIONS**
- 2.2.6  **RESPECTEZ** les règles de la société des eaux potables de la région. Suivant EN 12729 (BA), il est possible de connecter l'appareil directement au réseau d'eau potable uniquement si la tuyauterie d'alimentation comporte un dispositif anti-reflux avec vidange. **DANGER DE POLLUTION**
- 2.2.7  L'entretien et/ou la réparation des composants électriques **DOIVENT/DOIT** être effectué(s) par du personnel qualifié. **DANGER D'ACCIDENT**
- 2.2.8  **RELÂCHEZ** la pression résiduelle avant de déconnecter le tube de l'appareil. **DANGER DE LÉSIONS**
- 2.2.9  **CONTRÔLEZ** avant toute utilisation et de temps à autre le serrage des vis et le bon état des composants de l'appareil. Vérifiez s'il y a des pièces cassées ou usagées. **DANGER D'ACCIDENT**
- 2.2.10  N'UTILISEZ QUE des détergents compatibles avec les matériaux de revêtement du flexible haute pression/câble électrique. **DANGER D'EXPLOSION ET DE CHOC ÉLECTRIQUE**
- 2.2.11  Les personnes ou les animaux **DOIVENT ÊTRE** à la distance minimale de 15 m. **DANGER DE LÉSIONS**



3 INFORMATIONS GÉNÉRALES (FIG.1)

3.1 Utilisation du manuel

Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil, le conserver pour des consultations futures. Le lire attentivement avant l'installation/ utilisation. En cas de cessions, remettre le manuel au nouveau propriétaire.

3.2 Livraison

L'appareil est livré partiellement démonté, dans un emballage en carton. La composition de la fourniture est représentée sur la fig.1

3.2.1 Documentation fournie

- A1 Manuel d'utilisation et d'entretien
- A2 Instructions pour la sécurité
- A3 Déclaration de conformité
- A4 Règles de garantie

3.3 Élimination des emballages

Les matériaux de l'emballage ne sont pas polluants pour l'environnement, toutefois ils doivent être recyclés ou éliminés conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

3.4 Signalisations d'information

Respecter les signalisations des plaques appliquées sur l'appareil. Vérifier qu'elles soient toujours présentes et lisibles ; dans le cas contraire, les remplacer en les appliquant dans la position d'origine. Plaque E1 – Elle indique l'obligation de **ne pas éliminer** l'appareil comme déchet urbain ; il peut être redonné au distributeur au moment de l'achat d'un appareil neuf. Les parties électriques et électroniques de l'appareil ne doivent pas être réutilisées pour usages impropres car elles contiennent des substances dangereuses pour la santé.

3.4.1 Symboles



Icone E2 – Elle indique que l'appareil est conçu pour un usage professionnel, c'est-à-dire pour les personnes qui ont de l'expérience, une connaissance technique, normative, législative et qui sont en mesure d'exécuter les opérations nécessaires à l'utilisation et l'entretien de l'appareil.



Icone E3 – Elle indique que l'appareil est conçu pour un usage non professionnel (domestique).

4 INFORMATIONS TECHNIQUES (FIG.1)

4.1 Utilisation prévue

Cet appareil a été conçu pour une utilisation individuelle pour le lavage de véhicules, voitures, navires, façades, etc., pour enlever la saleté tenace avec de l'eau propre et des détergents chimiques biodégradables.

Le lavage de moteurs de véhicules n'est consenti que si l'eau sale est évacuée selon les normes en vigueur.

- Température de l'eau en entrée : **voir plaquette des caractéristiques techniques sur l'appareil.**
- Pression de l'eau en entrée : **0,1MPa mini. - 1MPa maxi.**
- Température ambiante de fonctionnement : **supérieure à 0°C.**

L'appareil est conforme à la norme EN 60335-2-79/A1.

4.2 Opérateur

Pour identifier l'opérateur chargé de l'utilisation de l'appareil (professionnel ou non professionnel), voir l'icône représentée sur la couverture.

4.3 Utilisations non consenties

L'utilisation est interdite aux personnes inexpérimentées ou qui n'ont pas lu et compris les instructions données dans ce manuel.

Il est interdit d'alimenter l'appareil avec des liquides inflammables, explosifs et toxiques.

Il est interdit de faire fonctionner l'appareil en atmosphère potentiellement inflammable ou explosive.

Il est interdit d'utiliser des accessoires qui ne sont pas d'origine et non spécifiques pour le modèle.

Il est interdit de modifier l'appareil ; toute modification entraîne l'invalidation de la déclaration de conformité et exonère le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.

4.4 Parties principales (voir fig.1)

- B1 Tête réglable
- B2 Lance
- B3 Pistolet avec sécurité
- B4 Câble électrique avec fiche
- B5 Tuyau haute pression
- B6 Réservoir à détergent

4.4.1 Accessoires

- C1 Outil de nettoyage de la tête
- C2 Kit buse rotative
- C3 Manche
- C4 Brosse (s'il est prévu)
- C5 Enrouleur de flexible (s'il est prévu)

4.5 Dispositifs de sécurité



Attention – danger !

Ne pas modifier le tarage de la soupape de sûreté.

- Soupape de sûreté et/ou de limitation de pression.

La soupape de sûreté est aussi une soupape de limitation de pression. Quand le pistolet se ferme, la soupape s'ouvre et l'eau recircule par l'aspiration de la pompe.

- Dispositif de sécurité (D) : il évite le jet d'eau accidentel.

5 INSTALLATION (FIG.2)

5.1 Montage



Attention – danger !

Toutes les opérations d'installation et de montage doivent être effectuées avec l'appareil débranché.

Pour la séquence de montage voir fig.2.

5.2 Montage de la buse rotative

(Pour les modèles qui en sont équipés).

Le kit buse rotative permet de une plus grande puissance de lavage.

L'utilisation de la buse rotative peut coïncider avec une baisse de la pression égale à 25% par rapport à la pression obtenue avec la tête réglable. Son utilisation permet une plus grande puissance de lavage grâce à l'effet rotatif transmis au jet d'eau.

5.3 Branchement électrique



Attention – danger !

Vérifier que le voltage et la fréquence (V-Hz) du réseau électrique correspondent à ceux reportés sur la plaque d'identification (fig.2). Brancher l'appareil au réseau électrique ayant une mise à la terre efficace et une protection différentielle (30 mA) qui interromp l'alimentation électrique en cas de court-circuit.

5.3.1 Utilisation des câbles de rallonge

Les câbles et les fiches doivent avoir un degré de protection « IPX5 ».

La section des câbles de rallonge doit être proportionnée à leur longueur. Plus ils sont longs et plus la section doit être grande. Voir tableau I.

5.4 Raccordement au réseau d'eau



Attention – danger !

Aspirer uniquement de l'eau filtrée ou propre.

Le robinet de prélèvement de l'eau doit garantir une arrivée égale au débit de la pompe.

Mettre l'appareil le plus près possible du réseau d'eau.

5.4.1 Raccords


- Sortie de l'eau (OUTLET)
- Entrée de l'eau avec filtre (INLET)

5.4.2 Raccordement au réseau d'alimentation en eau public

L'appareil ne peut être raccordé directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, se trouve un dispositif anti-reflux avec vidange conforme aux normes en vigueur.

S'assurer que le tuyau ait un diamètre d'au moins 13 mm et qu'il soit renforcé.

6 RÉGLAGES (FIG.3)

- 6.1 Réglage de la tête** (si prévu)
Agir sur la tête (E) pour régler le jet d'eau
- 6.2 Réglage du détergent** (si prévu)
Agir sur le régulateur (F) pour doser la quantité de détergent nécessaire.
- 6.3 Réglage de la distribution de détergent**
Mettre la tête réglable (E) en position «  » pour distribuer le détergent à la pression correcte (si prévu).
- 6.4 Réglage de la pression** (si prévu)
Agir sur le régulateur (G) pour changer la pression de travail. La pression est indiquée par le manomètre (si présent).

7 UTILISATION (FIG.4)

- 7.1 Commandes**
- Dispositif de mise en marche (H).
Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (ON/1) pour préparer le moteur pour son fonctionnement.
Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (OFF/0) pour arrêter le fonctionnement de l'appareil.
- Levier de commande du jet d'eau (I).



Attention – danger!

L'appareil doit fonctionner posé sur un plan sûr et stable, positionné comme indiqué sur la fig.4.

7.2 Mise en marche

- Ouvrir complètement le robinet d'arrivée d'eau ;
- Débloquer la sécurité (D) ;
- Tenir le pistolet ouvert pendant quelques secondes et mettre en marche l'appareil avec le dispositif de mise en marche (ON/1).



Attention – danger!

Avant de mettre en marche l'appareil, vérifier s'il est bien alimenté en eau ; l'utilisation à sec provoque l'endommagement de l'appareil. Pendant le fonctionnement, ne pas couvrir les grilles de ventilation.

Modèles TSS - Dans les modèles TSS, avec interruption automatique du réfolement :

- **en fermant** le pistolet, la pression dynamique éteint automatiquement le moteur électrique (voir fig. 4) ;
- **en ouvrant** le pistolet, la chute de pression fait partir automatiquement le moteur et la pression se reforme avec un tout petit retard ;
- pour un fonctionnement correct du TSS, les opérations de **fermeture** et d'**ouverture** du pistolet **ne** doivent **pas** être effectuées dans un intervalle de temps **inférieur** à 4÷5 secondes.

Évitez le fonctionnement à sec pour ne pas endommager l'appareil.

7.3 Arrêt

- Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (OFF/0).
- Ouvrir le pistolet et décharger la pression à l'intérieur des tuyauteries.
- Mettre la sécurité (D).

7.4 Remise en marche

- Débloquer la sécurité (D).
- Ouvrir le pistolet et laisser sortir l'air présent à l'intérieur des tuyauteries..
- Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (ON/1).


7.5 Mise hors service

- Éteindre l'appareil (OFF/0).
- Enlever la fiche de la prise.
- Fermer le robinet de l'eau.
- Décharger la pression résiduelle du pistolet jusqu'à ce que l'eau soit complètement sortie de la tête.
- Videz et nettoyez le réservoir à détergent à la fin du travail.
Pour le nettoyage du réservoir, utilisez de l'eau propre au lieu

du détergent.

- Remettre la sécurité (D) du pistolet.

7.6 Utilisation du détergent

Le détergent doit être pulvérisé avec la tête réglable en position «  » (si prévu).

L'utilisation d'un tuyau haute pression plus long que celui fourni avec l'appareil ou l'utilisation d'une rallonge de tuyau supplémentaire peut diminuer ou arrêter complètement l'aspiration du détergent.

Remplir le réservoir de détergent à haute biodégradabilité.

7.7 Conseils pour un bon lavage

Pulvériser la surface sèche à nettoyer de détergent mélangé à l'eau pour dissoudre la saleté.

Sur les surfaces verticales, partir du bas vers le haut. Laisser agir pendant 1÷2 minutes, sans laisser sécher la surface. Pulvériser un jet à haute pression à une distance de plus de 30 cm, en commençant par le bas. Éviter que l'eau de rinçage coule sur les surfaces non lavées.

Dans certains cas, pour enlever la saleté, l'action mécanique des brosses est nécessaire.

La pression élevée n'est pas toujours la meilleure solution pour un bon lavage, car elle peut endommager certaines surfaces. Il est conseillé d'éviter l'utilisation du jet fin de la tête réglable et de la buse rotative sur des parties délicates et peintes et sur des composants sous pression (ex. pneumatiques, valves de gonflage..). Un bon lavage dépend, en mesure égale, de la pression et du volume d'eau.

8 ENTRETIEN (FIG.5)

Tous les entretiens dont on ne parle pas dans ce chapitre doivent être effectués auprès d'un revendeur agréé avec service après-vente.



Attention – danger!

Avant toute intervention sur l'appareil, le débrancher.

8.1 Nettoyage de la tête

- Démonter la lance du pistolet.
- Enlever la saleté du trou de la tête avec l'outil (C1).

8.2 Nettoyage du filtre

Vérifiez le filtre d'aspiration (L) et le filtre du détergent (si prévu) avant chaque utilisation et, si nécessaire, nettoyez-les comme indiqué.

8.3 Déblocage du moteur (si prévu)


En cas d'arrêts prolongés, des sédiments calcaires peuvent provoquer le blocage du moteur. Pour débloquer le moteur, tourner l'arbre moteur avec l'outil (M).

8.4 Remisage d'hiver

Avant ce remisage, faire fonctionner l'appareil avec du liquide anti-gel non agressif et non toxique.

Rangez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel.

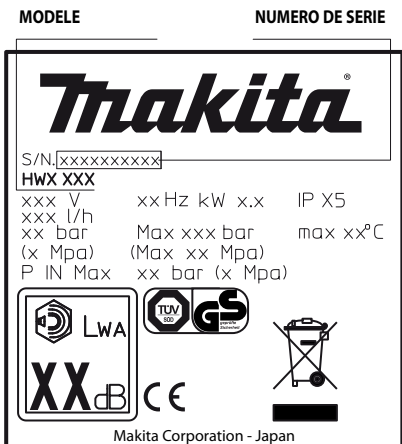
9 ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Anomalies	Causes probables	Solutions
La pompe n'atteint pas la pression prescrite	Buse usée	Remplacer la buse
	Filtre de l'eau sale	Nettoyer le filtre (fig.5)
	Alimentation en eau insuffisante	Ouvrir complètement le robinet
	Aspiration d'air	Contrôler les raccords
	Air dans la pompe	Éteindre l'appareil et actionner le pistolet jusqu'à la sortie d'un jet continu. Rallumer.
	Mauvais réglage de la tête	Tourner la tête (E) (+) (fig.3)
	Intervention de la soupape thermostatique	Attendre le rétablissement de la température correcte de l'eau
La pompe a des sautes de pression	Aspiration d'eau du réservoir extérieur	Raccorder l'appareil au réseau d'alimentation en eau
	Température de l'eau en entrée trop élevée	Baisser la température
	Buse obstruée	Nettoyer la buse (fig.5)
	Filtre d'aspiration (L) sale	Nettoyer le filtre (L) (fig.5)
Le moteur « ronfle » mais ne démarre pas	Tension de réseau insuffisante	Contrôler que la tension de réseau corresponde à celle de la plaque (fig.2)
	Perte de tension causée par la rallonge	Vérifier les caractéristiques de la rallonge
	Arrêt prolongé de l'appareil	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
	Problèmes au dispositif TSS	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
Le moteur électrique ne démarre pas	Manque de tension	Vérifier la présence de tension dans le réseau et contrôler si la fiche est bien introduite dans la prise (*)
	Problèmes au dispositif TSS	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
	Appareil qui n'est plus utilisé depuis longtemps	Par le trou arrière, débloquer le moteur avec l'outil (M) (pour les modèles qui le prévoient) (fig.5)
Fuites d'eau	Joints d'étanchéité usés	Remplacer les joints auprès d'un Centre d'assistance technique agréé
	Intervention soupape de sûreté à décharge libre	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
Bruit	Température de l'eau trop élevée	Baisser la température (voir données techniques)
Fuites d'huile	Joints d'étanchéité usés	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
Seulement pour TSS : l'appareil se met en marche bien que le pistolet soit fermé	Mauvaise étanchéité du système haute pression ou dans le circuit de la pompe	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
Seulement pour TSS : en tirant le levier du pistolet, l'eau ne sort pas (avec tuyau d'alimentation introduit)	Buse obstruée	Nettoyer la buse (fig.5)
Le détergent n'est pas aspiré	Position de la tête réglable en haute pression	Mettre la tête en position «  » (fig.3)
	Détergent trop dense	Diluer avec de l'eau
	Utilisation de rallonges tuyau haute pression	Remettre le tuyau d'origine
	Circuit du détergent encrassé ou étranglé	Rincer avec de l'eau propre et éliminer les étranglements éventuels. Si le problème persiste consulter un Centre d'assistance technique agréé

(*) Si, au cours du fonctionnement, le moteur s'arrête et ne repart pas, attendre 2-3 minutes avant de tenter de nouveau la mise en marche (**Intervention de la protection thermique**).

Si l'inconvénient se répète plus d'une fois, contacter le Centre d'assistance technique agréé.

Données Techniques (FR)	Unité	HW151
Débit	L/min	8,3
Pression	MPa	14
Pression maximale	MPa	15
Puissance	kW	2,5
T° Alimentation	°C	50
Pression d'alimentation maximale	MPa	1
Force répulsive du pistolet à la pression maximale	N	22,11
Isolation du moteur	-	Classe F
Protection du moteur	-	IPX5
Tension	V/Hz	230/50
Impédance du circuit maximale admissible	Ω	-
Niveau de pression sonore K = 3 dB(A) :		
L _{PA} (EN 60704-1)	dB (A)	80,1
L _{WA} (EN 60704-1)	dB (A)	88
Vibrations de l'appareil K = 1,5 M/s ² :	M/s ²	2,74
Poids	kg	26,9



FR Déclaration de conformité CE

Nous, Makita Corporation, Banjo, Aichi, Japon, nous déclarons que l'appareil/les appareils Makita suivant (s) :

Dénomination de l'appareil	Nettoyeur à haute pression
N. modèle	HW151
Puissance absorbée	2,5 kW

est/sont conforme (s) aux directives européennes suivantes :
 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE

et est/sont produit (s) dans le respect des normes ou des documents standardisés suivants : EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1

La documentation technique est conservée auprès de notre représentant autorisé en Europe :
 Makita International Europe Ltd,
 Michigan, Drive, Tongwell,
 Milton Keynes, MK15 8JD, Angleterre

La procédure d'évaluation de la conformité demandée par la directive 2000/14/CE a été exécutée conformément à l'annexe V

Niveau de pression acoustique mesuré L_{PA} : 87 dB (A); (K=3 dB(A))
 Niveau de pression acoustique garanti L_{WA} : 88 dB (A); (K=3 dB(A))

06 Décembre 2010




























Kato Tomoyasu
 Directeur



Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Japon


1 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 1.1 De machine die u heeft aangeschaft is een product van hoog technologisch niveau, ontwikkeld door één van de meest ervaren bedrijven in Europa op het gebied van hogedrukpompen. Om verzekerd te zijn van de beste resultaten, hebben we een aantal regels opgesteld die u wordt verzocht aandachtig door te lezen en tijdens het gebruik van het apparaat toe te passen. Hartelijk dank voor de goede keuze en veel succes bij het werk!






















2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN/OVERIGE RISICO'S**2.1 AANWIJZINGEN: WAT U NIET MOET DOEN**

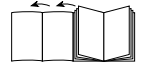
- 2.1.1     Gebruik de machine NIET met ontvlambare of giftige vloeistoffen of met eigenschappen die een correcte werking van de machine in de weg staan. **GEVAAR VOOR EXPLOSIES OF VERGIFTIGINGEN**
- 2.1.2   Richt de waterstraal NIET op personen of dieren. **GEVAAR VOOR VERWONDINGEN**
- 2.1.3   Richt de waterstraal NIET op de machine zelf, op elektrische onderdelen ervan of op andere elektrische apparatuur. **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN**
- 2.1.4  Gebruik de machine NIET buiten als het regent. **GEVAAR VOOR KORTSLUITING**
- 2.1.5  De machine mag NIET worden gebruikt door kinderen of onbekwame personen. **GEVAAR VOOR ONGEVALLEN**
- 2.1.6   Raak de stekker en/of het stopcontact NIET aan met natte handen. **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN**
- 2.1.7   Gebruik de machine NIET als de elektriciteitskabel beschadigd is. **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN EN KORTSLUITINGEN**
- 2.1.8   Gebruik de machine NIET als de hogedrukslang beschadigd is. **GEVAAR VOOR EXPLOSIES**
- 2.1.9   Blokkeer de hendel van het pistool NIET in de werkstand. **GEVAAR VOOR ONGEVALLEN**
- 2.1.10  Controleer op de aanwezigheid van het typeplaatje op de machine, waarschuw de dealer indien dit niet het geval is. Machines zonder typeplaatje mogen niet worden gebruikt, aangezien ze NIET te identificeren en potentieel gevaarlijk zijn. **GEVAAR VOOR ONGEVALLEN**
- 2.1.11   Kom niet aan de veiligheidsklep en de beveiligingen en wijzig de afstelling er NIET van. **GEVAAR VOOR EXPLOSIES**
- 2.1.12  Verander de originele diameter van de straal van de kop NIET. DIT KAN DE WERKING OP GEVAARLIJKE WIJZE VERANDEREN
- 2.1.13  Laat de machine NIET onbeheerd. **GEVAAR VOOR ONGEVALLEN**
- 2.1.14   Verplaats de machine NIET door te trekken aan de **VOEDINGSKABEL**. **GEVAAR VOOR KORTSLUITINGEN**
- 2.1.15 Vermijd de passage van voertuigen over de hogedrukslang.
- 2.1.16 Trek niet aan de hogedrukslang om de machine te verplaatsen. **GEVAAR VOOR EXPLOSIES**
- 2.1.17 Een op de banden, ventielen en andere, onder druk staande onderdelen gerichte hogedrukstraal is potentieel gevaarlijk. Vermijd het gebruik van de draaiende mondstuk kit en houd tijdens het reinigen de straal altijd op een afstand van tenminste 30 cm. **GEVAAR VOOR EXPLOSIES**
- 2.2 AANWIJZINGEN: WAT U WEL MOET DOEN**
- 2.2.1   Alle stroomgeleidende onderdelen **MOETEN AFGESCHERMD ZIJN** tegen de waterstraal. **GEVAAR VOOR KORTSLUITINGEN**

- 2.2.2   De machine mag uitsluitend worden **AANGESLOTEN** op een hiervoor geschikte elektriciteitsvoorziening die overeenstemt met het geldende normenstelsel (IEC 60364-1). **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN**

-  **TIJDENS** het opstarten van de machine kunnen elektrische storingen optreden.

• Het gebruik van een veiligheids-differentiaaluitschakelaar (30 mA) zal extra persoonlijke bescherming bieden. De installatie van de modellen zonder stekker dient door gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd. Gebruik uitsluitend geautoriseerde verlengkabels met een geschikte doorsnede van de geleidedraden.

- 2.2.3         Als gevolg van de hoge druk zullen voorwerpen kunnen wegspringen, gebruik daarom de beschermende kleding en beveiligingen die de veiligheid en gezondheid van de bediener zullen waarborgen. **GEVAAR VOOR VERWONDINGEN**
- 2.2.4  Voordat u reparaties of onderhoudswerkzaamheden op de machine uitvoert dient u de stekker **UIT HET STOPCONTACT TE TREKKEN**. **GEVAAR VOOR ONGEWENST STARTEN**
- 2.2.5  **HOUD**, vanwege de terugslag, het pistool stevig **VAST** als u de hendel indrukt. **GEVAAR VOOR VERWONDINGEN**
- 2.2.6   **HOUDT U ZICH AAN** de voorschriften van het plaatselijke waterleidingbedrijf. Volgens de EN 12729 (BA) norm kan de machine alleen dan rechtstreeks op het openbare waterleidingnet worden aangesloten als in de toevoering een terugstroomklep met afvoer is geïnstalleerd. **GEVAAR VOOR VERVUILING**
- 2.2.7  Het onderhoud en/of de reparatie van de elektrische onderdelen **MOET** worden uitgevoerd door bevoegd personeel. **GEVAAR VOOR ONGEVALLEN**
- 2.2.8  **BLAAS** eerst de restdruk af alvorens de slang van de machine af te koppelen. **GEVAAR VOOR VERWONDINGEN**
- 2.2.9  **CONTROLEER** iedere keer dat u het apparaat gebruikt en met regelmatige tussenpozen of alle schroeven goed zijn aangedraaid en of alle onderdelen van de machine in goede staat verkeren; controleer op kapotte of versleten onderdelen. **GEVAAR VOOR ONGEVALLEN**
- 2.2.10     **GEBRUIK** uitsluitend reinigingsmiddelen die compatibel zijn met de bekledingsmaterialen van de hogedrukslang / elektrische kabel. **GEVAAR VOOR EXPLOSIES EN ELEKTRISCHE SCHOKKEN**
- 2.2.11   **HOUD** personen en dieren op een afstand van tenminste 15 m. **GEVAAR VOOR VERWONDINGEN**



3 ALGEMENE INFORMATIE (FIG. 1)

3.1 Gebruik van de handleiding

Deze handleiding is een geïntegreerd onderdeel van de machine en dient te worden bewaard om ook later te kunnen worden geraadpleegd. Lees hem vóór de installatie en het gebruik aandachtig door. Bij het afstaan van het eigendom van het apparaat is de oude eigenaar ertoe verplicht om de handleiding aan de nieuwe eigenaar te overhandigen.

3.2 Levering

De machine wordt gedeeltelijk gedemonteerd in een kartonnen doos geleverd. De samenstelling van het geleverde product staat afgebeeld in fig. 1.

3.2.1 Bijgevoegde documentatie

- A1** Handleiding voor het gebruik en onderhoud
- A2** Veiligheidsvoorschriften
- A3** Verklaring van overeenstemming
- A4** Garantiebepalingen

3.3 Verwerking van het verpakkingsmateriaal

De materialen waaruit de verpakking bestaat vormen geen bedreiging voor het milieu maar zullen wel gerecycled of verwerkt moeten worden in overeenstemming met de geldende normen van het land van bestemming.

3.4 Informatieaanduidingen

Houdt u zich aan de informatie van de plaatjes op de machine.

Controleer of ze altijd aanwezig en leesbaar zijn; mocht dit niet het geval zijn dan moet u ze vervangen en de nieuwe plaatjes op dezelfde plek aanbrengen.

Plaatje E1 - Wijst op de verplichting om de machine **niet** als stedelijk afval te **verwerken**; hij kan aan de distributeur worden teruggegeven op het moment dat u een nieuwe machine aanschaft. De elektrische en elektronische delen waarmee de machine is samengesteld mogen niet opnieuw voor oorspronkelijke doeleinden worden gebruikt vanwege de aanwezigheid van substanties die de gezondheid zouden kunnen bedreigen.

3.4.1 Symbolen



Pictogram E2 - Geeft aan dat de machine bestemd is voor een professioneel gebruik, dat wil zeggen voor personen met ervaring en technische kennis en op de hoogte van de toegepaste normen, wetten en in staat om de noodzakelijke handelingen te verrichten voor het gebruik en onderhoud van de machine.



Pictogram E3 - Geeft aan dat de machine bestemd is voor een niet-professioneel (huishoudelijk) gebruik.

4 TECHNISCHE INFORMATIE (FIG. 1)

4.1 Voorzien gebruik

De machine is bestemd voor persoonlijk gebruik door voor het reinigen van voertuigen, auto's, vaartuigen, metselwerk enz., om hardnekkig vuil met schoon water en biologisch afbreekbare chemische detergents te verwijderen.

Het wassen van motoren is slechts toegestaan indien het vieze water volgens de geldende normen wordt verwerkt.

- Temperatuur toevoerwater: **zie typeplaatje op de machine.**
- Druk toevoerwater: **min. 0,1MPa – max. 1MPa.**
- Temperatuur gebruiksomgeving: **hoger dan 0°C.**

De machine voldoet aan de EN 60335-2-79/A1 norm.

4.2 Bediener

Voor het herkennen van de bediener belast met het gebruik van de (professionele of niet-professionele) machine verwijzen wij naar het pictogram op de omslag.

4.3 Niet toegestaan gebruik

De machine mag niet worden gebruikt door personen zonder ervaring of personen die de instructies van de gebruiksaanwijzing niet gelezen of begrepen hebben.

De machine mag niet worden gevoerd met ontvlambare, explosieve en giftige vloeistoffen.

De machine mag niet worden gebruikt in een ontvlambare of explosieve omgeving.

Het gebruik van niet-originele en niet specifiek voor dit model bestemde onderdelen is verboden.

Het is verboden om wijzigingen op de machine aan te brengen; eventuele wijzigingen zullen de Verklaring van Overeenstemming doen komen vervallen en de Fabrikant vrijwaren van civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

4.4 Hoofdbestanddelen (zie fig. 1)

- B1** Regelbare sproeikop
- B2** Lans
- B3** Pistool met beveiliging
- B4** Elektricitetskabel met stekker
- B5** Hogedrukslang
- B6** Tank reinigingsmiddel

4.4.1 Accessoires

- C1** Werktuig voor het reinigen van de kop
- C2** Kit draaiend mondstuk
- C3** Handvat
- C4** Borstel (waar voorzien)
- C5** Slanghaspel (waar voorzien)

4.5 Veiligheidsinrichtingen



Let op - gevaar!

Kom niet aan de veiligheidsklep en wijzig er de afstelling niet van.

- Veiligheidsklep en/of drukregelklep.
De veiligheidsklep is tevens een drukregelklep. Wanneer het pistool wordt gesloten gaat de klep open en zal het water door de pompaanzuiging recirculeren.
- Beveiliging (D): om ongewenste waterstralen te voorkomen.

5 INSTALLATIE (FIG. 2)

5.1 Montage



Let op - gevaar!

Tijdens alle werkzaamheden voor de installatie en montage moet de machine losgekoppeld zijn van het elektriciteitsnet.

Voor de montagevolgorde verwijzen wij naar fig. 2.

5.2 Montage van het draaiende mondstuk

(Voor de modellen die hiermee zijn uitgerust).

Met de draaiende mondstuk-kit beschikt u over meer waskracht.

Het gebruik van het draaiende mondstuk kan leiden tot een daling van de druk van 25% ten opzichte van de druk verkregen met de regelbare sproeikop. De kit met het draaiende mondstuk biedt u meer waskracht dankzij het roterende effect op de waterstraal.

5.3 Elektrische aansluiting



Let op - gevaar!

Controleer of de spanning en frequentie (V-Hz) van het elektriciteitsnet overeenstemmen met de waarden vermeld op het typeplaatje (fig. 2). Sluit de machine aan op een elektriciteitsnet dat is uitgerust met een efficiënte aarding en een differentiaalbeveiliging (30 mA) welke bij kortsluiting de elektrische voeding zal onderbreken.

5.3.1 Gebruik van de verlengkabels

Gebruik kabels en stekkers met een "IPXS" beschermingsgraad. De diameter van de verlengkabels moet evenredig zijn aan de lengte ervan; hoe langer de kabel, des te groter zal de diameter ervan moeten zijn. Zie tabel I.

5.4 Hydraulische aansluiting



Let op - gevaar!

Zuig uitsluitend gefilterd of schoon water op. De waterkraan moet een watertoevoer garanderen die tenminste gelijk is aan de capaciteit van de pomp.

De machine moet zo dicht mogelijk bij het waterleidingnet worden geplaatst.

5.4.1 Verbindingsopeningen

- Wateruitlaat (OUTLET)
- Waterinlaat met filter (INLET)

5.4.2 Aansluiting op het openbare waterleidingnet

De machine mag alleen dan rechtstreeks op het openbare drinkwaterleidingnet worden aangesloten als er in de toevoerleiding een terugstroomklep met afvoer overeenkomstig de geldende normen is geïnstalleerd. Verzeker u ervan dat de binnendiameter van de slang tenminste 13 mm is en dat hij verstevigd is.

6 REGELINGEN (FIG. 3)

- 6.1 Regeling van de sproeikop** (waar voorzien)
Draai de sproeikop (E) om de waterstraal te regelen.
- 6.2 Regeling reinigingsmiddel** (waar voorzien)
Gebruik de reguleator (F) voor de dosering van de hoeveelheid af te geven reinigingsmiddel.
- 6.3 Regeling afgifte reinigingsmiddel**
Zet de sproeikop (E) in de stand "■" voor een afgifte met de juiste druk van het reinigingsmiddel (waar voorzien).
- 6.4 Regeling druk** (waar voorzien)
Gebruik de reguleator (G) om de werkdruk te veranderen. De druk wordt aangegeven door de manometer (indien aanwezig).

7 GEBRUIKSMATERIE (FIG. 4)

- 7.1 Bedieningsknoppen**
- Startinrichting (H)
Zet de startinrichting in de stand (ON/1) om de motor voor het gebruik gereed te maken.
Zet de startinrichting in de stand (OFF/0) om de werking van de machine te onderbreken.
- Bedieningshendel waterstraal (I).



Let op - gevaar!

De machine moet tijdens de werking op een degelijk en stabiel vlak staan, en zijn geplaatst zoals aangegeven in fig. 4.

7.2 Starten

- 1) Open de kraan van de waterleiding volledig;
- 2) Schakel de beveiliging (D) uit;
- 3) Houd het pistool enkele seconden lang geopend en start de machine met de startinrichting (ON/1).



Let op - gevaar!

Voordat u de machine in werking stelt moet u zich ervan verzekeren dat de watertoevoer in orde is; het droge gebruik zal de machine beschadigen en tijdens het gebruik mag u de ventilatieroosters niet bedekken.

TSS Modellen - Bij de TSS modellen met automatische onderbreking van de aanvoer:

- zal, bij het sluiten van het pistool de dynamische druk de elektromotor onmiddellijk uitschakelen (zie fig.4);
- zal, bij het openen van het pistool, de drukval de elektromotor automatisch starten en wordt de druk weer met een zeer geringe vertraging hersteld;
- voor een perfecte werking van de TSS mag het sluiten en openen van het pistool **niet** met tussenpauzes van **minder** dan 4÷5 seconden worden uitgevoerd.

Om schade aan de machine te voorkomen moet u een droog gebruik ervan.

7.3 Stoppen

- 1) Zet de startinrichting in de stand (OFF/0).
- 2) Open het pistool en blaas de druk in de leidingen af.
- 3) Schakel de beveiliging (D) in.

7.4 Herstarten

- 1) Schakel de beveiliging (D) uit;
- 2) Open het pistool en blaas de in de leidingen aanwezige druk af.
- 3) Zet de startinrichting in de stand (ON/1).

7.5 Buiten gebruik stellen

- 1) Schakel de machine uit (OFF/0).
- 2) Trek de stekker uit het stopcontact
- 3) Draai de waterkraan dicht.

- 4) Blaas de resterende druk uit het pistool af totdat er geen water meer uit de kop komt.
- 5) Maak na het gebruik de reinigingsmiddeltank leeg. Voor het schoonmaken van het reservoir moet u in plaats van het reinigingsmiddel schoon water gebruiken.
- 6) Schakel de beveiliging (D) van het pistool in.

7.6 Vullen en gebruik van het reinigingsmiddel

Het reinigingsmiddel moet worden aangegeven met de regelbare sproeikop in de stand "■" (waar voorzien).

Het gebruik van een langere hogedrukslang dan het standaard met de hogedrukreiniger geleverde exemplaar of het gebruik van een extra verlengsling zal het aanzuigen van het reinigingsmiddel kunnen verminderen of volledig onderbreken.

7.7 Tips voor een correcte wasbeurt

Los het vuil op door het reinigingsmiddel gemengd met water op het droge oppervlak aan te brengen.

Werk bij verticale oppervlakken van beneden naar boven. Laat het product 1÷2 minuten inwerken, zonder het oppervlak echter op te laten drogen. Werk met de hogedrukstraal op een afstand van meer dan 30 cm, en begin van onderen. Zorg ervoor dat het spiegelwater niet op nog niet behandelde oppervlakken druipt.

In bepaalde gevallen zult u het wasborstelmechanisme in werking moeten stellen om het vuil te verwijderen.

De hogedruk is niet altijd de beste oplossing voor een goede wasbeurt omdat bepaalde oppervlakken erdoor beschadigd kunnen raken. Het gebruik van de puntstraal van de regelbare sproeikop en het gebruik van draaiend mondstuk op delicate en gelijke delen en op onder druk staande onderdelen (bijv. banden, ventielen...) kan beter worden vermeden.

Een goede waswerking is op gelijke mate afhankelijk van de druk als van de hoeveelheid water.

8 ONDERHOUD (FIG. 5)

Alle, niet in dit hoofdstuk behandelde onderhoudswerkzaamheden moeten bij een erkend Verkoop- en Servicecentrum worden uitgevoerd.



Let op - gevaar!

Vóór alle werkzaamheden op de machine moet u de stekker uit het stopcontact trekken.

8.1 Reiniging van de sproeikop

- 1) Demonteer de lans van het pistool.
- 2) Verwijder met het werktuig (C1) het vuil uit het gat van de kop.

8.2 Reiniging van het filter

Controleer, voor ieder gebruik, het aanzuigfilter (L) en dat van het reinigingsmiddel (waar voorzien) en houdt u zich, indien noodzakelijk, aan de aanwijzingen voor het reinigen.

8.3 Opheffen motorblokkering (waar voorzien)

Bij langdurige stilstand kan kalkaanslag de motor doen blokkeren. Om de blokkering op te heffen moet u de as draaien met een werktuig (M).

8.4 Opbergen

Voordat u de machine opbergt voor de winter, moet u haar met niet-agressieve/niet-toxische antivriesvloeistof laten draaien.

Bewaar het apparaat op een droge plek waar geen gevaar van vorst bestaat.

9 STORINGEN OPLOSSEN

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De pomp bereikt de voorgeschreven druk niet	Mondstuk versleten	Vervang het mondstuk
	Waterfilter vies	Reinig het filter (fig. 5)
	Onvoldoende watertoevoer	Draai de kraan volledig open
	Er wordt lucht aangezogen	Controleer de verbindingen
	Er is lucht in de pomp	Schakel de machine uit en gebruik het pistool tot de straal ononderbroken is. Opnieuw inschakelen.
	Sproeikop niet goed geregeld	Draai de sproeikop (E) (+) (fig. 3)
	Interventie thermostaatklep	Wacht tot de juiste watertemperatuur weer is hersteld
De pomp heeft druksprongen	Het water wordt uit een externe tank aangezogen	Sluit de machine aan op het waterleidingnet
	De temperatuur van het water aan de ingang is te hoog	Verminder de temperatuur
	Mondstuk verstopt	Reinig het mondstuk (fig. 5)
	Aanzuigfilter (L) vies	Reinig filter (L) (fig.5)
De motor "bromt" maar start niet	Onvoldoende netspanning	Controleer of de netspanning overeenstemt met die van het typeplaatje (fig. 2)
	Verlies van spanning door de verlengkabel	Controleer de karakteristieken van de verlengkabel
	Langdurige stop van de machine	Raadpleeg een erkend Technische Servicecentrum
	Problemen met de TSS inrichting	Raadpleeg een erkend Technische Servicecentrum
De motor "bromt" maar start niet	Er is geen spanning	Controleer op de aanwezigheid van spanning op het elektriciteitsnet en controleer of de stekker goed in het stopcontact zit (*)
	Problemen met de TSS inrichting	Raadpleeg een erkend Technische Servicecentrum
	De machine heeft langdurig stilgestaan	Vanaf het gat aan de achterkant moet u de motorblokkering opheffen met het werktuig (M) (voor de modellen waarbij dit is voorzien) (fig. 5)
Waterlekkage	Pakkingen versleten	Laat de pakking vervangen bij een erkend Technische Servicecentrum
	Interventie veiligheidsklep bij vrije afvoer	Raadpleeg een bevoegd Servicecentrum
Lawaaiigheid	De temperatuur van het water is te hoog	Verminder de temperatuur (zie technische gegevens)
Olielekkage	Pakkingen versleten	Raadpleeg een erkend Technische Servicecentrum
<i>Alleen voor TSS:</i> de machine start hoewel het pistool gesloten is	Dichting van het hogedruksysteem of het pompcircuit defect	Raadpleeg een erkend Technische Servicecentrum
<i>Alleen voor TSS:</i> wanneer u aan de hendel van het pistool trekt komt er geen water uit (met gemonteerde voedingslang)	Mondstuk verstopt	Reinig het mondstuk (fig. 5)
Er wordt geen reinigingsmiddel aangezogen	Stand regelbare sproeikop op hoge druk	Zet de sproeikop in de "■" stand (fig.3)
	Reinigingsmiddel te dik	Verdun met water
	Gebruik van verlengslangen voor hogedrukslang	Monteer de oorspronkelijke slang terug
	Reinigingsmiddelcircuit vuil of dichtgekoekt	Spoel met schoon water en verwijder eventuele aanvoeringen Wanneer het probleem aanhoudt moet u het erkende Technische Servicecentrum raadplegen

(*) Indien tijdens het gebruik de motor stil gaat staan en niet meer start moet u 2-3 minuten wachten voordat u hem opnieuw start (**Interventie van de thermische beveiliging**). Mocht het probleem zich vaker voordoen dan moet u de Technische Servicedienst waarschuwen.

Tecnische Gegevens (NL)	Unit	HW151
Capaciteit	L/min	8,3
Druk	MPa	14
Maximumdruk	MPa	15
Vermogen	kW	2,5
T° Voeding	°C	50
Maximale voedingsdruk	MPa	1
Afstotingskracht van het pistool bij de maximale druk	N	22,11
Motorisolatie	-	Klasse F
Motorbescherming	-	IPX5
Spanning	V/Hz	230/50
Maximum toegelaten netimpedantie	Ω	-
Geluidsrukniveau K = 3 dB(A):		
L _{pa} (EN 60704-1)	dB (A)	80,1
L _{wa} (EN 60704-1)	dB (A)	88
Trillingen van het apparaat K = 1,5 M/s ² :		
	M/s ²	2,74
Gewicht	kg	26,9



NL EG verklaring van overeenstemming

Wij, van Makita Corporation, Banjo, Fichi, Japan, verklaren dat de volgende machine(s) van Makita:

Benaming van de machine Hogedrukreiniger
 Nr. model HW151
 Opgenomen vermogen 2,5 kW

conform is (zijn) aan de volgende Europese richtlijnen:

2006/42/EG, 2006/95/EG, 2002/95/EG, 2002/96/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG
 en gefabriceerd is (zijn) in overeenstemming met de volgende normen of de volgende
 gestandaardiseerde documenten: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2;
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1

De technische documentatie wordt bewaard bij onze bevoegde vertegenwoordiger in Europa:

Makita International Europe Ltd,
 Michigan, Drive, Tongwell,
 Milton Keynes, MK15 8JD, Engeland

De procedure ter beoordeling van de overeenstemming vereist door richtlijn 2000/14/EG is uitgevoerd in navolging van Bijlage V

Gemeten geluidsvermogeniveau LPA: 87 dB (A); (K=3 dB(A))
 Gegarandeerd geluidsvermogeniveau LWA: 88 dB (A); (K=3 dB(A))

06 December 2010



Kato Tomoyasu
 Directeur

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Japan

